



## Psalmit, Sananlaskut ja Saarnaajan kirja lähdössä painoon

Jumalan rakkautta, lohdutusta ja viisautta komipermjakeille!

**H**erran sana on puhdas ja aito,  
se pysyy iäti.  
Herran säädökset ovat lujat,  
ne ovat oikeita kaikki.  
Ne ovat kalliimmat kuin puhdas kulta,  
kalliimmat kuin kullan paljous,  
makeammat kuin mesi,  
maistuvammat mehiläisen hunajaa.  
Ne opastavat minua, palvelijaasi,  
niiden noudattamisesta saa suuren palkan.  
Ps. 19:10–12



Komipermjakinkielinen Uusi testamentti julkaistiin vuonna 2020. Vanhan testamentin kirjoista on juuri valmistunut uusi käännöstyö: Psalmien, Sananlaskujen ja Saarnaajan kirjan yhteispainos on lähdössä näin päivinä painettavaksi.

Kyseisten kirjojen valmistuminen on tärkeää, sillä runous on tämän sukukansamme kulttuurissa keskeisessä asemassa. Runoja lausutaan monenlaisissa juhlissa ja myös jumalanpalveluksissa. Niillä onnitellaan läheisiä, muistellaan elämää, ilmaistaan tunteita ja painetaan mieleen tärkeitä asioita.

Erityisesti Psalmien kirja auttaa ihmisiä rukoilemaan omalla kielellä ja kertomaan ajatuksiaan Jumalalle. Permin Komissa jumalanpalvelukset pidetään joko venäjäksi tai kirkkoslaaviksi, mutta pian sukukielemme puhujilla on käsissään aarreaitta: rukouksia omalla kielellä!

Sananlaskujen kirjaa on myös odotettu. Komipermjakeilla on paljon sananlaskuja, kansanviisautta, joka on siirtynyt suku-

polvelta toiselle. Raamatun sananlaskuista he voivat ammentaa Jumalan viisautta.

Saarnaajan kirjan ydinsanoma löytyy sen 12. luvun 13. jakeesta: *”Tässä on lopputulos kaikesta, mitä nyt on kuultu: pelkää Jumalaa ja pidä hänen käskynsä. Tämä koskee jokaista ihmistä.”* Kirja kertoo selkeästi siitä, mikä on elämässä tärkeintä: ihmisen yhteys Jumalaan.

Painatus osuu merkittävään ajankohtaan: vuosi 2025 on julistettu komipermjakin kielen juhluvuodeksi. Tämä kansa saa juhlia omaa kieltään lukemalla Jumalan sanaa!

Kirjoja on tarkoitus toimittaa kirkkoihin, kouluihin, kirjastoihin ja koteihin. Rukoillaan painatuksen, kuljetuksen ja kirjojen jakelun puolesta.

Yhteistyöstä kiitollisena

Anita Laakso  
Toiminnanjohtaja  
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki



Tilinro: FI77 2065 1800 0179 11

Rahankeräyslupa:

RA/2022/1531 1.1.2023–

### Lahjoitusviitteet:

Suurin tarve	8390
Yleiset	3007
Ersämordva	3094
Mokšamordva	3104
<b>Komipermjakk</b>	<b>3049</b>
Komi	3052
Vienankarjala	3036
Livvinkarjala	3023
Udmurtti	3117
Mari	3078
Vuorimari	3081
Hanti	3010
Mansi	3065
Vepsä	3133
Äänitystyö	8921



MobilePay

19788



Kiitos lahjastasi  
suomen sukukielten  
raamatunkäännöstyöhön!

Raamatunkäännösinstituutti  
PL 272, 00531 Helsinki  
+358 9 7744350

Euroopan Unionin tietosuojasetuksen (GDPR) mukainen tietosuojaseloste osoitteesta: [www.rki.fi/tietosuojaseloste](http://www.rki.fi/tietosuojaseloste)